

6) **Przyjęcie porządku obrad Walnego Zgromadzenia.**

Głos zabrała Olga Cabos z Warszawy. Zgłosiła wątpliwości odnośnie punktu 19) Porządku obrad, dotyczącego propozycji zmian w Statucie, uzasadniając to późno ogłoszonym projektem zmian oraz brakiem trybu zmiany statutu. Złożyła wniosek, aby usunąć nawias pkt 19. („w tym zmian do Statutu”), przeprowadzić konsultacje i zwołać Nadzwyczajne Walne Zgromadzenie w celu uchwalenia zmian Statutu w marcu 2024 r.

Przewodniczący obrad zaproponował przyjęcie porządku obrad w proponowanej formie, a potem w pkt. 19) – zgłoszenie dalszych wniosków. Propozycję poddano pod głosowanie. Za przyjęciem porządku obrad oddano 36 głosów, przeciw – 1 głos oraz 5 wstrzymujących się.

Walne Zgromadzenie przyjęło porządek obrad.

7) **Przyjęcie Regulaminu obrad Walnego Zgromadzenia.**

Przewodniczący zarządził głosowanie. Wynik: za: 42 głosy, przeciw: 0 głosów, wstrzymujące się: 1 głos.

Przedstawiony Regulamin obrad Walnego Zgromadzenia został w głosowaniu przyjęty przez uczestników większością głosów.

Zgłoszono wniosek formalny: Małgorzata Kulikowska zrezygnowała z funkcji członka komisji skrutacyjno-wyborczej ze względu na swoją kandydaturę do władz PT TEPIS. Jej miejsce w komisji skrutacyjno-wyborczej zajął Sławomir Bańcyrowski, jednogłośnie przyjęty przez Walne Zgromadzenie.

8) **Sprawozdanie prezesa z działalności PT TEPIS 2021-2024**

Prezes Marta Czyżewska w formie skróconej omówiła sprawozdanie, którego pełny tekst został udostępniony wcześniej wszystkim członkom poprzez zamieszczenie na stronie internetowej Towarzystwa. W sprawozdaniu została podsumowana działalność szkoleniowa PT TEPIS oraz wszystkie osiągnięcia Towarzystwa w XI kadencji władz (załącznik).

9) **Sprawozdanie Sądu Koleżeńskiego za okres 2021-2024**

Przewodnicząca Sądu Koleżeńskiego Joanna Miler-Cassino przedstawiła skład Sądu Koleżeńskiego mijającej kadencji oraz złożyła sprawozdanie za okres 2021-2023. W czasie trwania kadencji Sąd zajmował się trzema sprawami, opisanymi w sprawozdaniu. Sąd Koleżeński składa wniosek, aby w Statucie znalazł się zapis o utworzeniu II instancji Sądu Koleżeńskiego. (Sprawozdanie w załączniku).

10) **Sprawozdanie Komisji Rewizyjnej za okres 2021-2024**

Przewodniczący Komisji Rewizyjnej Mieczysław Źochowski złożył sprawozdanie z prac Komisji Rewizyjnej mijającej kadencji i przedstawił analizę sprawozdania finansowego za lata 2021-2022 uwzględniając dostępne dane za rok 2023. Sprawozdanie za rok 2023 pojawi się na początku maja 2024 r. Przewodniczący Komisji Rewizyjnej ocenił, że

sytuacja finansowa Towarzystwa jest bardzo stabilna. Szczegółowe sprawozdanie w załączniku.

11) Dyskusja i głosowanie nad absolutorium dla władz X kadencji.

Przewodniczący obrad wyraził prośbę o zwięzłe formułowanie postulatów do dyskusji.

Głos zabrała Prezes Honorowa Zofia Rybińska. Wyraziła uznanie i podziękowania dla Prezes i Rady Naczelnej za okres XI kadencji, zaznaczając, że część kadencji przypadła na trudny okres pandemii i popandemiczny. Podziękowała też Kołom terenowym i złożyła życzenia dalszych sukcesów. zaproponowała, aby Rada Naczelna wznowiła działania gremium w sprawie zmiany ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Głos zabrała Grażyna Zajączkowska. Wyraziła konieczność dalszej walki z urzędnikami w Ministerstwie Sprawiedliwości oraz przedstawiła swoje działania i możliwości w tym zakresie.

Głos zabrała Katarzyna Zajda. Zwróciła się do Komisji Rewizyjnej z prośbą o doprecyzowanie w liczbach, jakie kwoty w poszczególnych latach stanowiły wpływy z 1,5% podatku na rzecz PT TEPIS. Przewodniczący Komisji Rewizyjnej przytoczył dane za lata: 2021 – kwota 1.217,71 zł; 2022 – kwota 6.415,70 zł; 2023 (stan na 14 lutego 2024 r.) – kwota 2.776,40 zł. Przewodniczący wyraził przekonanie, że w maju można spodziewać się przekroczenia kwoty 10.000 zł.

Głos zabrał Łukasz Jan Berezowski – sekcja włoska. Przewodniczący sekcji wyraził podziękowanie dla Rady Naczelnej i Zarządów kół za współpracę.

Głos zabrał Sławomir Bańcyrowski. W imieniu Zagranicznego Koła TEPIS złożył podziękowania za współpracę w mijającej kadencji.

Głos zabrała ustępująca Prezes PT TEPIS Marta Czyżewska. Podziękowała Przewodniczącym i Wiceprzewodniczącym sekcji językowych oraz Zarządom Kół terenowych za aktywność i współpracę. Zwróciła się także z podziękowaniem za powstanie nowych Kół terenowych: Podkarpackiego i Mazowieckiego Koła TEPIS oraz podkreśliła obecność Towarzystwa w mediach społecznościowych

Wobec braku innych głosów Przewodniczący obrad zarządził trzy odrębne głosowania nad absolutorium w trybie jawnym.

- **Głosowanie nad absolutorium dla Rady Naczelnej XI kadencji władz PT TEPIS:**

W głosowaniu wzięło udział 46 osób. Wyniki głosowania:

Liczba głosów za: 45 głosów, przeciw: 0 głosów, wstrzymanie: 1 głos.

Absolutorium zostało udzielone.

- **Głosowanie nad absolutorium dla Sądu Koleżeńskiego XI kadencji władz PT TEPIS:**

W głosowaniu wzięło udział 46 osób. Wyniki głosowania: za: 46, przeciw: 0,

wstrzymanie: 0 głosów. Absolutorium zostało udzielone.

- **Głosowanie nad absolutorium dla Komisji Rewizyjnej XI kadencji władz PT TEPIS:**

W głosowaniu wzięło udział 46 osób. Wyniki głosowania: za: 46, przeciw: 0,

wstrzymanie: 0. Absolutorium zostało udzielone.

Przewodniczący ogłosił 15-minutową przerwę w obradach.

12) Zgłaszanie kandydatur na Prezesa PT TEPIS

Wiceprzewodniczący Edward Szędzielorz przedstawił kandydatury na Prezesa PT TEPIS.

Zgłoszono dwie kandydatury:

Marta Czyżewska, Prezes PT TEPIS XI kadencji – nastąpiła prezentacja osoby,

Anna Piątkowska, Prezes Koła Mazowieckiego PT TEPIS – nastąpiła prezentacja osoby.

Przewodniczący obrad zabrał głos i wyjaśnił, że zgodnie z zapisami Statutu warunkiem kandydowania na Prezesa PT TEPIS jest pełnienie funkcji we władzach Towarzystwa lub funkcji Prezesa Koła terenowego przez nieprzerwany okres dwóch lat wypadających podczas kadencji. Anna Piątkowska nie spełniła tego wymogu, ponieważ funkcję Prezesa Koła Mazowieckiego pełniła przez jeden rok. Statut przewiduje jednak odstępnie od tych wymogów w wyborach, jeżeli Walne Zgromadzenie Członków zdecyduje o tym uchwałą podjętą większością 4/5 oddanych głosów.

Przewodniczący obrad zarządził głosowanie za dopuszczeniem kandydatury Anny Piątkowskiej na Prezesa PT TEPIS, zaznaczając, że głos wstrzymujący jest w tym głosowaniu uważany za głos przeciwny.

Statut przewiduje głosowanie tajne w sprawach osobowych, dotyczących członków władz Towarzystwa, natomiast głosowanie poprzedzające nie wymaga tajności. Przewodniczący obrad zarządził zatem tryb jawny na dotychczasowych zasadach.

W głosowaniu wzięły udział 42 osoby. Za wpisaniem Anny Piątkowskiej na listę kandydatów na Prezesa PT TEPIS głosowało 21 osób. Przeciwno – 1 głos. Wstrzymujących się – 20 głosów. W wyniku głosowania nie dopuszczono kandydatury Anny Piątkowskiej na Prezesa PT TEPIS.

13) Wybory Prezesa PT TEPIS

Została ogłoszona jedna kandydatura na Prezesa PT TEPIS: dr Marta Czyżewska.

Przewodniczący zarządził głosowanie tajne i objaśnił zasady głosowania z użyciem kart wyborczych. Komisja skrutacyjno-wyborcza zebrała karty do głosowania do zapieczętowanej urny.

14) Ogłoszenie wyniku wyboru Prezesa PT TEPIS.

W głosowaniu wzięło udział 45 osób. Oddano 41 głosów za oraz 4 karty puste, oznaczające głosy przeciwnie. Przewodniczący Walnego Zgromadzenia Członków PT TEPIS ogłosił, że Prezesem PT TEPIS XII kadencji została dr Marta Czyżewska.

15) Przedstawienie zgłoszonych kandydatów do władz PT TEPIS: Rady Naczelnej, Komisji Rewizyjnej i Sądu Koleżeńskiego.

Wiceprzewodniczący obrad zaprezentował biogramy zgłoszonych kandydatów do władz PT TEPIS. Wszystkie zaprezentowane osoby wyraziły zgodę na kandydowanie.

Kandydaci do Rady Naczelnej:

1. Aleksandra Cichoń -Królikowska
2. Urszula Deja
3. Waldemar Gajewski
4. Marek Kądzielski
5. Krystyna Kołodziej
6. Małgorzata Kulikowska
7. Aneta Mucha
8. Anna Piątkowska
9. Janusz Poznański
10. Małgorzata Sakwerda (nieobecna)
11. Maria Steciuk
12. Katarzyna Szczygieł-Klara
13. Grażyna Zajączkowska
14. Katarzyna Zajda.

Kandydaci do Komisji Rewizyjnej:

1. Marcin Fijas
2. Małgorzata Kulikowska
3. Lech Pieczyński
4. Anna Setkowicz-Ryszka

Kandydaci do Sądu Koleżeńskiego:

1. Marcin Fijas
2. Paweł Gugala
3. Anna Halczak
4. Ewa Kościałkowska-Okońska
5. Joanna Miler-Cassino
6. Aneta Mucha
7. Witold Antoni Wójcik

16) Zamknięcie listy kandydatów do władz PT TEPIS

Ze względu na nieobecność na Walnym Zgromadzeniu Członków wykluczono kandydaturę Małgorzaty Sakwerdy do Rady Naczelnej PT TEPIS.

17) Wystąpienie nowo wybranego Prezesa PT TEPIS

Prezes PT TEPIS Marta Czyżewska podziękowała członkom Walnego Zgromadzenia za wybór i zaufanie i zapewniła, że doloży wszelkich starań, aby nie zawieść pokładanych w niej nadziei.

Zapowiedziała kontynuację realizowanych działań, nawiązanie kontaktu z Ministerstwem Sprawiedliwości, prace nad nowelizacją ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, zaznaczając, że jest zwolenniczką współdziałania w Radzie Naczelnej i liczy na potencjał i pomysły wszystkich członków Rady.

Na koniec Prezes Marta Czyżewska złożyła podziękowanie ustępującym członkom Rady Naczelnej za wieloletnią pracę, wyrażając nadzieję, że nowa Rada wykaże się również aktywnością.

18) Wybory władz PT TEPIS

Przewodniczący Walnego Zebrania zarządził wybory do władz PT TEPIS w trzech odrębnych głosowaniach – do Rady Naczelnej, Sądu Koleżeńskiego i Komisji Rewizyjnej.

Przewodniczący obrad objaśnił instrukcję głosowania. Każde głosowanie odbywało się w trybie tajnym.

W głosowaniu do Rady Naczelnej spośród 13 zgłoszonych kandydatów można było oddać głos na maksymalnie 10 osób.

W głosowaniu do Sądu Koleżeńskiego można było oddać głos na maksymalnie 5 osób.

W głosowaniu do Komisji Rewizyjnej można było oddać głos na maksymalnie 3 osoby.

Odbyło się głosowanie.

Komisja skrutacyjno-wyborcza zebrała karty do głosowania do zapieczętowanej urny.

W międzyczasie Prezes PT TEPIS Marta Czyżewska zaprezentowała Księgę znaku – zrewidowanie logo, kroju czcionki i kolorystyki znaku słowno-graficznego

Komisja skrutacyjno-wyborcza zaprezentowała wyniki wyborów do władz PT TEPIS.

Przewodniczący ogłosił realizację pkt. 22) Porządku obrad – **Ogłoszenie wyników wyborów władz PT TEPIS.**

Wyniki wyborów do Rady Naczelnej PT TEPIS XII kadencji:

W głosowaniu wzięło udział 45 osób.

Na poszczególne kandydatki/poszczególnych kandydatów oddano następującą liczbę głosów:

- Aleksandra Cichoń-Królikowska uzyskała 23 głosy
- Urszula Deja uzyskała 41 głosów
- Waldemar Gajewski uzyskał 12 głosów
- Marek Kądzielski uzyskał 41 głosów
- Krystyna Kołodziej uzyskała 40 głosów
- Małgorzata Kulikowska uzyskała 30 głosów
- Aneta Mucha uzyskała 37 głosów
- Anna Piątkowska uzyskała 18 głosów
- Janusz Poznański uzyskał 36 głosów
- Maria Steciuk uzyskała 36 głosów

- Katarzyna Szczygieł-Klara uzyskała 37 głosów
- Grażyna Zajączkowska uzyskała 19 głosów
- Katarzyna Zajda uzyskała 27 głosów.

Do Rady Naczelnej wybrano 10 osób z największą liczbą głosów.

Skład Rady Naczelnej PT TEPIS XII kadencji:

- 1) Aleksandra Cichoń-Królikowska
- 2) Urszula Deja
- 3) Marek Kądzielski
- 4) Krystyna Kołodziej
- 5) Małgorzata Kulikowska
- 6) Aneta Mucha
- 7) Janusz Poznański
- 8) Maria Steciuk
- 9) Katarzyna Szczygieł-Klara
- 10) Katarzyna Zajda.

Wyniki wyborów do Komisji Rewizyjnej PT TEPIS XII kadencji:

W głosowaniu wzięły udział 43 osoby. Oddano 42 głosy ważne, 1 głos nieważny.

Na poszczególne kandydatki/poszczególnych kandydatów oddano następującą liczbę głosów:

- Marcin Fijas uzyskał 28 głosów
- Małgorzata Kulikowska uzyskała 16 głosów
- Lech Pieczyński uzyskał 33 głosy
- Anna Setkowicz-Ryszka uzyskała 36 głosów

Do Komisji Rewizyjnej wybrano 3 osoby z największą liczbą głosów.

Skład Komisji Rewizyjnej PT TEPIS XII kadencji:

- 1) Marcin Fijas
- 2) Lech Pieczyński
- 3) Anna Setkowicz-Ryszka

Wyniki wyborów do Sądu Koleżeńskiego PT TEPIS XII kadencji:

W głosowaniu wzięły udział 43 osoby. Oddano 42 głosy ważne, 1 głos nieważny.

Na poszczególne kandydatki/poszczególnych kandydatów oddano następującą liczbę głosów:

- Marcin Fijas uzyskał 10 głosów
- Paweł Gugęła uzyskał 38 głosów
- Anna Halczak uzyskała 34 głosy
- Ewa Kościałkowska-Okońska uzyskała 28 głosów
- Joanna Miler-Cassino uzyskała 39 głosów
- Aneta Mucha uzyskała 11 głosów
- Witold Antoni Wójcik uzyskał 30 głosów.

Do Sądu Koleżeńskiego wybrano 5 osób z największą liczbą głosów.

Skład Sądu Koleżeńskiego PT TEPIS XII kadencji:

- 1) Paweł Gugąła
- 2) Anna Halczak
- 3) Ewa Kościałkowska-Okońska
- 4) Joanna Miler-Cassino
- 5) Witold Antoni Wójcik.

19) Przedstawienie zgłoszonych wniosków i propozycji uchwał

Głos zabrała Przewodnicząca Komisji wnioskowej Anna Piątkowska przedstawiając następujące wnioski:

- a) Wniosek formalny Rady Naczelnej PT TEPIS (nr 1) o uchwalenie Statutu w brzmieniu, przyjętym Uchwałą Nr 89/XI/2024 z dnia 26.02.2024 r. Dostęp wyłącznie online, brak możliwości naniesienia ewentualnych zmian.
- b) Wniosek formalny Rady Naczelnej PT TEPIS (nr 2) o powołanie do Rady Honorowej PT TEPIS zgodnie z Uchwałą Nr 91/XI/2024 z dnia 26.02.2024 r. następujących osób:
 1. Barbara Bosek
 2. Elżbieta Łyszkowska
 3. Teresa Skrodzka
 4. Edward Szędzielorz
- c) Wniosek Olgi Cabos (nr 3) z uzasadnieniem w sprawie zwołania Nadzwyczajnego Walnego Zgromadzenia w sprawie uchwalenia zmian Statutu najpóźniej do marca 2025 roku.
- d) Wniosek Anny Piątkowskiej (nr 4) o zmianę procedur dotyczących zapisu do kół terenowych i listy mailingowej.
- e) Wniosek Karoliny Sachy, Stasiukiewicz i Małgorzaty Kulikowskiej (nr 5) o ustanowienie wynagrodzenia dla prezesa Towarzystwa TEPIS.
- f) Wniosek Doroty Staniszewskiej (nr 6) o nadanie tytułu Prezesa Założyciela pani dr Danucie Kierzkowskiej i wpisanie go do Statutu Towarzystwa.

Wszystkie wnioski wraz z protokołem Komisji wnioskowej dołączono w załącznikach.

Przewodniczący obrad zarządził dyskusję, zaznaczając, że dwa wnioski wykluczają się wzajemnie.

ad. 19) Wniosek formalny nr 1 oraz wniosek nr 3

Głos zabrała Olga Cabos, wyrażając sprzeciw wobec trybu zmiany Statutu. Stwierdziła, że tekst, który jest uchwałą Rady Naczelnej, jest sprzeczny z ustawą prawo o stowarzyszeniach.

Głos zabrała Aleksandra Cichoń-Królikowska, zadając pytanie, czy jest potrzeba procedowania zmian statutowych teraz. Zaproponowała zostawienie czasu na przemyślenia i weryfikację zmian.

Głos zabrał Przewodniczący obrad mec. Paweł Gugala. Wyjaśnił, że prace nad zmianami w Statucie miały charakter gremialny, oprócz członków Rady Naczelnej w konsultacjach uczestniczyli także inni eksperci, w tym przedstawiciele Sądu Koleżeńskiego, dr Mieczysław Żochowski z Komisji Rewizyjnej oraz osoby spoza władz PT TEPIS. Komisja miała profesjonalny charakter, a jej obrady odbywały się także przy udziale Prezes Honorowej Zofii Rybińskiej i eksperta Pawła Gugaly. Praca nad zmianami trwała przez wiele dni i Statut został opublikowany kilka dni wcześniej (dwa dni). Sprawdzenie zgodności Statutu z prawem było zadaniem uczestniczących ekspertów Pawła Gugaly i Mieczysława Żochowskiego, który dodatkowo ma wieloletnie doświadczenia w pracy w innych stowarzyszeniach. Zdaniem Przewodniczącego obrad zmiana Statutu jest zgodna z prawem. W Statucie jest zawarty tryb zmiany i ten zapis został spełniony. Zauważył także, że większość zmian ma charakter porządkowy, a poważniejsza zmiana dotyczy dodatkowej kategorii członków adeptów zawodu, aby dopuścić do członkostwa także studentów.

Głos zabrał Mieczysław Żochowski dzieląc argumentację Pawła Gugaly. Zaznaczył potrzebę zmiany Statutu. Dotychczasowy Statut łączy zadania władz. Takie łączenie jest nieprawidłowe. Każda z władz jest odrębna i ma zapisane swoje kompetencje, nie może być zależna od innej władzy (np. przez zatwierdzanie Regulaminu Komisji Rewizyjnej przez Radę Naczelną). Wyjątek stanowi przypadek konieczności podpisania umowy z członkiem Zarządu (Rady Naczelnej), wówczas reprezentantem (strona umowy) jest delegowany przedstawiciel kontroli wewnętrznej czyli Komisji Rewizyjnej. Należy uszanować samodzielność władz Towarzystwa. Rozpoczęły się już prace nad zmianami w ustawie prawo o stowarzyszeniach, wówczas trzeba będzie dostosować Statut do tych zmian, ale zanim nowa ustawa wejdzie w życie, należy dokonać zmian w Statucie, aby ułatwić funkcjonowanie Towarzystwa. Reasumując M. Żochowski zarekomendował zatwierdzenie proponowanych zmian podczas WZ.

Głos zabrała Katarzyna Zajda. Zaproponowała przyjęcie zmian, ale także porównanie Statutu poprzedniego i jego wersji zmienionej. Podała przykład Sądu Koleżeńskiego w mijającej kadencji, kiedy to przez wiele lat do Sądu Koleżeńskiego nie wpływały żadne sprawy, a teraz były aż trzy. W opinii K. Zajdy należy zatem przyjąć zmiany, zwłaszcza dotyczące Sądu Koleżeńskiego, a potem poddać szerokim konsultacjom.

Głos zabrała Zofia Rybińska. Zgłosiła swoje wątpliwości odnośnie zapisu dotyczącego członków adeptów zawodu. Zgodnie z proponowaną zmianą członkiem PT TEPIS może zostać również student studiów wyższych lub słuchacz studiów podyplomowych. W trosce o profesjonalny charakter Towarzystwa należy ten zapis odrzucić. Pozostałe zmiany należy przyjąć. Z. Rybińska złożyła wniosek formalny i zaproponowała dwa głosowania – osobno nad zapisem o członkach adeptach i nad pozostałymi zmianami.

Głos zabrał Przewodniczący obrad, mec. Paweł Gugala. Powrócił do pytania, czy głosować nad Statutem w ogóle. zaproponował także przedstawienie zmian w Statucie, aby mieć wiedzę, w jakim kierunku te zmiany zmierzają, a potem kontynuację dyskusji w zależności od wyników głosowania.

Głos zabrała Olga Cabos proponując złożenie wniosków do zmian.

Nastąpiła prezentacja zmian do Statutu dokonana przez Martę Czyżewską i Joannę Miler-Cassino z zaznaczeniem kolejnych zmian, ich porównaniem z brzmieniem dotychczasowym Statutu. Podkreślono, że większość zmian ma charakter porządkujący i redakcyjny i zaprezentowano także najważniejsze nowe zmiany, w tym dotyczące znaku słowno-graficznego, określonego w prezentowanej wcześniej Księdze znaku, zmiany dotyczące członków adeptów zawodu, powołania osób do Rady Honorowej, zwiększenia liczby członków Komisji Rewizyjnej, w rozdziale dotyczącym Sądu Koleżeńskiego - usunięcie zapisu o konieczności obecności połowy członków dla ważności podejmowanych uchwał – w uzasadnieniu zapewnienie dwuinstancyjności Sądu.

Szczegółowe propozycje zmian do Statutu znajdują się w załączniku.

Głos zabrał Przewodniczący obrad Paweł Gugala i zarządził głosowanie nad wnioskiem Olgi Cabos, aby nie zajmować się Statutem podczas obecnie trwającego Walnego Zgromadzenia.

Za wnioskiem oddano 4 głosy, przeciw – 20 głosów, głosy wstrzymujące się: 7

Wniosek nie został przyjęty.

Głos zabrała Olga Cabos. Przypomniała, że to Walne Zgromadzenie Członków jest najwyższą władzą Towarzystwa. Czas, który miała Rada Naczelna i Walne Zgromadzenie na zapoznanie się ze zmianami, jest nieporównywalny. Nie było trybu, nie podano zasad uchwalania Statutu. Podniosła również, że tryb hybrydowy niesie ze sobą ryzyko ograniczenia uprawnień członków, w trybie zdalnym nie ma takiej gwarancji i istnieje ryzyko błędów, w tym technicznych. Podnosi, że Statut nie może być narzucany przez Radę Naczelną uchwałą, Statut powinien być procedowany w Kołach, szeroko. Podniosła także, że wg niej po dokonaniu analizy przepisu ws. powoływania Kół terenowych w trzech Kołach nie istnieje prawowicie wybrany zarząd. Podała przykład Koła Mazowieckiego, którego Zarząd został powołany 25 stycznia 2023 roku, a akt powołania Koła nastąpił 6 lutego 2023 roku. Olga Cabos złożyła wniosek o rozpoczęcie zmian statutowych od Kół. Ponadto zauważyła, że zatwierdzanie Regulaminów władz powinno być kompetencją Walnego Zgromadzenia Członków, które stanowi najwyższą władzę Towarzystwa.

Głos zabrała Grażyna Zajączkowska, która zadała pytanie o liczbę członków uczestniczących w Walnym Zgromadzeniu i zauważyła, że w Statucie brak jest zapisu o kworum Zgromadzenia. Oświadczyła również, że w staraniach o poprawę rangi zawodu nie będzie działała w imieniu Towarzystwa TEPIS.

Głos zabrała Joanna Miler-Cassino. Przyznała słuszność postulatu o zatwierdzaniu Regulaminów. Na podstawie wieloletniej działalności Rady Naczelnej argumentowała jednak, że zatwierdzanie Regulaminów władz przez Walne Zgromadzenie stanowi warunek nie do spełnienia, blokując praktycznie działanie Towarzystwa.

Głos zabrała Aleksandra Cichoń-Królikowska, podnosząc, że problem stanowi brak komunikacji z Kołami. Twierdzi, że komunikacja z Kołami jest słaba i opóźniona.

Głos zabrała Urszula Deja. Przypomniała, że zarządy Kół spotykały się online jeden raz w miesiącu w tygodniu obrad Rady Naczelnej. Podczas tych posiedzeń informacje były przekazywane na bieżąco i zarządy Kół były proszone o zgłaszanie uwag i zmian.

Głos zabrał Mieczysław Żochowski. Poinformował, że zgłaszał propozycję zastąpienia Walnego Zgromadzenia Członków Zjazdem Delegatów, tak jak ma to miejsce w większych stowarzyszeniach. Koła PT TEPIS nie mają osobowości prawnej i ich regulaminy może zatwierdzać Rada Naczelna. W Regulaminie zawarte są zadania Kół i sposób powoływania Kół. Statut zawiera zapis, że sprawy niezastrzeżone w Statucie znajdują się w kompetencjach Rady Naczelnej. Nie sposób przenieść wszystkich kompetencji Rady Naczelnej do Walnego Zgromadzenia. Najważniejsze sprawy są zdefiniowane jako kompetencje Walnego Zgromadzenia, a reszta spraw niezdefiniowanych leży w kompetencjach Rady Naczelnej.

Głos zabrał Przewodniczący obrad Paweł Gugala proponując podjęcie decyzji, czy zmiany w Statucie będą poddane pod głosowanie en bloc, czy każda zmiana ma być głosowana oddzielnie.

Głos zabrała Prezes Honorowa Zofia Rybińska, która jest przeciwna zapisom o członkach adeptach zawodu.

Głos zabrał Przewodniczący obrad Paweł Gugala. Ogłosił trzy propozycje głosowania w sprawie zmian do Statutu: - głosowanie en bloc w sprawie wszystkich zmian; - głosowanie osobno za zmianami dotyczącymi członków adeptów zawodu i osobno pozostałymi zmianami do Statutu; - głosowanie za poszczególnymi zmianami oddzielnie.

Przewodniczący obrad zarządził najpierw głosowanie nad wnioskiem Zofii Rybińskiej, aby zapis o adeptach zawodu był poddany pod głosowanie oddzielnie, a zapis nad pozostałymi zmianami w Statucie en bloc oddzielnie.

Za tym wnioskiem oddano 17 głosów, przeciwnych głosów było 8, od głosu wstrzymały się 2 osoby. Wniosek Zofii Rybińskiej został przyjęty.

Wynik głosowania wykluczył konieczność głosowania za pozostałymi propozycjami.

Głos zabrał Przewodniczący obrad Paweł Gugala. Przytoczył argumenty przemawiające za przyjęciem zapisu o członkach adeptach zawodu, przypominając, że prawa członków adeptów zawodu są ograniczone, adepci nie mają prawa wyborczego. Zapis o członkach adeptach zawodu może przynieść korzyści dla Towarzystwa, zakładając, że adepci staną się członkami nadzwyczajnymi w przyszłości, a Towarzystwo będzie miało argument na zewnątrz, że ma więcej członków.

Głos zabrała Maria Steciuk podnosząc, że włączenie studentów do grona członków Towarzystwa jest zjawiskiem pożądanym, ale następuje zatarcie pojęć. Musi być różnica między członkiem adeptem a członkiem zwyczajnym. Studenci już są beneficjentami naszych działań.

Głos zabrał Witold Wójcik proponując utworzenie Kolegium adeptów, którzy po dwóch latach nabędą prawa członkowskie.

Głos zabrał Mieczysław Żochowski, który zgodził się z argumentacją Pawła Gugąły. Do kompetencji Rady Naczelnej będzie rozstrzyganie, na jakich zasadach adepci będą przyjmowani/dopuszczani do członkostwa.

Głos zabrała Anna Setkowicz-Ryszka, która jest za otwarciem się na młodych tłumaczy i otoczeniem ich opieką, argumentując to, że coraz mniej osób zapisuje się na studia podyplomowe dla tłumaczy specjalistycznych.

Głos zabrała Aleksandra Cichoń-Królikowska, która podniosła, że nie możemy zamykać się na napływ nowych członków, biorąc pod uwagę fakt, że mamy konkurencję w postaci innych stowarzyszeń tłumaczy. Istotna jest poprawa komunikacji i szybkość działania.

Głos zabrała Dorota Staniszevska i zadała pytanie, adeptem jakiego zawodu są studenci pierwszego roku studiów dowolnych.

Głos zabrała Zofia Rybińska, która przekonywała, że zapis dotyczący członków nadzwyczajnych dopuszcza przyjmowanie nowych członków i nie ma konieczności wprowadzania nowej kategorii członka adepta zawodu.

Głos zabrał Przewodniczący obrad Paweł Gugąła i ogłosił, że dyskusja została wyczerpana.

Zarządził poddanie pod głosowanie zmiany ws. wprowadzenia *do § 11 Statutu PT TEPIS kategorii członka adepta zawodu.*

W głosowaniu wzięło udział 25 osób. Statut przewiduje, że zmiany i uzupełnienia Statutu wymagają uchwały Walnego Zgromadzenia Towarzystwa TEPIS podjętej większością 2/3 oddanych głosów.

Za przyjęciem tej zmiany głosowało 16 osób, przeciw zmianie głosowało 5 osób, wstrzymały się 4 osoby. Wniosek o zmianę zapisu w Statucie dotyczący przyjęcia członków adeptów zawodu nie został uwzględniony.

Przewodniczący obrad zarządził głosowanie en bloc za przyjęciem pozostałych zmian do Statutu.

Wynik głosowania: za – 22 głosy, przeciw – 1 głos, wstrzymujący się – 1 głos. Wniosek o przyjęcie pozostałych zmian do Statutu został przyjęty.

Przewodniczący obrad poddał pod głosowanie uchwałę o przyjęciu Statutu w jednolitym brzmieniu (ze skreśleniem wszystkich zapisów dotyczących członków adeptów zawodu).

W głosowaniu wzięło udział 21 osób.

Za przyjęciem uchwały oddano 16 głosów, przeciw - 0 głosów, wstrzymujących się - 1 głos.

Uchwała nr 1 Walnego Zgromadzenia dotycząca przyjęcia Statutu w jednolitym brzmieniu została przyjęta.

20) Sprawozdanie komisji wnioskowej Walnego Zgromadzenia połączone z pkt.

21) porządku obrad: Dyskusja i głosowanie nad przyjęciem uchwał Walnego Zgromadzenia.

Następnie odbyło się głosowanie nad kolejnymi wnioskami.

ad. 19) Wniosek formalny nr 2

Wniosek o powołanie do Rady Honorowej czterech osób: Barbary Bosek, Elżbiety Łyszkowskiej, Teresy Skrodzkiej i Edwarda Szędzielorza przy uwzględnieniu ich długiego stażu pracy w Radzie Naczelnej i zasług dla PT TEPIS.

Przewodniczący obrad zarządził głosowanie nad przyjęciem do Rady Honorowej każdej z tych osób oddzielnie.

Wniosek o powołanie do Rady Honorowej Barbary Bosek został przyjęty jednogłośnie.

Wniosek o powołanie do Rady Honorowej Elżbiety Łyszkowskiej został przyjęty jednogłośnie.

Wniosek o powołanie do Rady Honorowej Teresy Skrodzkiej został przyjęty jednogłośnie.

Wniosek o powołanie do Rady Honorowej Edwarda Szędzielorza został przyjęty jednogłośnie.

Przewodniczący obrad pogratulował wszystkim osobom powołanym do Rady Honorowej.

Uchwała nr 2 Walnego Zgromadzenia dotycząca powołania do Rady Honorowej B. Bosek, E. Łyszkowskiej, T. Skrodzkiej i E. Szędzielorza została przyjęta.

ad. 19) Wniosek nr 4

Wniosek Anny Piątkowskiej o zmianę procedur dotyczących wysyłania mailingów do członków PT TEPIS.

Uzasadnienie: Umożliwienie wysyłania informacji mailowych ad hoc do członków kół.

Przewodniczący obrad poprosił o doprecyzowanie wniosku. Wnioskodawczyni wycofała wniosek.

ad. 19) Wniosek nr 5

Wniosek o ustanowienie wynagrodzenia dla prezesa Towarzystwa TEPIS w związku z wysiłkiem i nakładem pracy włożonym w prowadzenie Towarzystwa.

Przewodniczący obrad zgłasza wątpliwości formalne. Statut mówi o działalności pro bono. Ponadto wniosek nie rozstrzyga o wysokości wynagrodzenia. W tej formie wniosek jest niewykonalny i sprzeczny ze Statutem. Przyjęcie wniosku powinno być poprzedzone zmianą w Statucie. Wniosek został odrzucony.

Zamiast tego Przewodniczący zgłosił **Wniosek formalny o przyznanie oraz zobowiązanie Rady Naczelnej do wypłacenia jednorazowo kwoty w wysokości 10.000,- zł netto pani dr Marcie Czyżewskiej tytułem nagrody za wysiłek i nakład pracy włożony w prowadzenie Towarzystwa.**

Odbyło się głosowanie. Za przyjęciem wniosku oddano 20 głosów, przeciw – 0 głosów, wstrzymujący się – 1 głos. Wniosek został przyjęty.

Uchwała nr 3 Walnego Zgromadzenia dotycząca przyznania nagrody w wysokości 10.000,- zł netto pani dr Marcie Czyżewskiej oraz zobowiązanie Rady Naczelnej do wypłacenia jednorazowo ww. kwoty została przyjęta.

ad. 19) Wniosek nr 6

Wniosek Doroty Staniszewskiej o nadanie tytułu Prezesa Założyciela pani dr Danucie Kierzkowskiej i wpisanie go do Statutu Towarzystwa.

Głos zabrał Edward Szędzielorz sprzeciwiając się wprowadzaniu do Statutu jakichkolwiek nazwisk. Poprosił o doprecyzowanie, gdzie ten tytuł miałby funkcjonować.

Przewodniczący obrad zamknął listę wniosków i zarządził głosowanie nad wnioskiem ws. przyznania **przez Towarzystwo dr Danucie Kierzkowskiej tytułu „Prezesa Założyciela”**.

Za przyjęciem wniosku oddano 4 głosy, przeciw - 0 głosów, wstrzymało się - 12 osób.

Uchwała nr 4 Walnego Zgromadzenia dotycząca nadania tytułu Prezesa Założyciela pani dr Danucie Kierzkowskiej została przyjęta.

22) Ogłoszenie wyników wyborów do władz PT TEPIS - zrealizowano w punkcie 18) Porządku obrad.

23) Zamknięcie obrad Walnego Zgromadzenia

Przewodniczący obrad Walnego Zgromadzenia stwierdził wyczerpanie przyjętego porządku obrad, podziękował uczestnikom za udział i zamknął obrady Walnego Zgromadzenia Członków PT TEPIS.

Protokołowała
Krystyna Kołodziej



Przewodniczący obrad
Paweł Gugala

